

8-9월 대상별 예방 접종계획 (백신수급상황에 따라 변경 가능)

대 상	방 법	백 신*	접 종 시작	예 약** 시작 시기
① 연령별 대상(2,519.7만명)				
- 55-59세 - 50-54세 - 18-49세*	예방접종센터 위탁의료기관	Pf, M	7.26 8.16 8.26	8.9 ~9.17
■ (8.9~18) 예약날짜 끝자리와 생년월일 끝자리가 일치하는 사람이 예약(당일 20시~ 익일 18시), (8.19-21) 연령대별 추가예약, (8.22-9.17) 예약 미참여자 등 모든 대상자에 대한 추가예약 및 변경				
② 청장년층 우선접종(지자체 자율접종, 299만명)				
- 3회차(전국 시도, 200만명) ■ 1회(7.13~, 서울, 경기), 2회(7.26~, 전국 시도)	예방접종센터	Pf, M	8.17	8.3~6
③ 맞춤형 접종대책(30.6만명)				
- 발달장애인, 장애인 직업재활시설 이용자 등 ■ 코로나19 예방접종 사전예약 시스템(ncvr.kdca.go.kr) 및 보건소에서 현장 예약	예방접종센터 위탁의료기관	Pf, M	8.26	8.5
- 의료기관 자율접종	자체접종	Pf, M	8월중	
- 국제항해 종사자 (선원 등) ■ 선원수첩 및 고용계약서를 거점지역 지정 보건소에 제시하면 사전예약없이 당일 접종 가능	예방접종센터 보건소	J, Pf, M	8월중	
- 거리 노숙인, 미등록 외국인 등 * 보건소에 현장 방문하여 접종, 대상자들이 주로 방문하는 시설을 통해 안내	예방접종센터 보건소	J, Pf, M	8월중	
④ 기타 대입수험생(10만명)				
- 기타 대입수험생	위탁의료기관	Pf	8.10	
⑤ 고령층 미접종자 접종(186.9만명)				
- 75세 이상	예방접종센터	Pf	계속	별도기간 없음
- 60-74세	보건소	AZ	8.5	8.2~31
- 요양병원·시설 등 신규 입원·입소자 등	자체접종, 보건소	AZ	7.27	
⑥ AZ백신 1차접종자에 대한 2차접종(835.2만명)				
- 50세 이상	위탁의료기관 보건소	AZ	-	
- 50세 미만	위탁의료기관 예방접종센터	Pf	-	

* AZ = 아스트라제네카, Pf = 화이자, M = 모더나, J = 얀센

** 코로나19 예방접종 사전예약 시스템 : ncvr.kdca.go.kr

<이번역은 다누리콜센터1577-1366에서 했습니다>

अगस्ट-नोभेम्बरको लागि विषय अनुसार योजना (खोप आपूर्ति र मागको स्थिति अनुसार परिवर्तन गर्न सकिनेछ)

विषय	तरिका	खोप*	खोपको सुरुवात	बुकिड** सुरु गर्ने समय
• उमेर अनुसार लक्षित (२,५१९७००० जना)				
- ५५-५९ वर्ष	खोप केन्द्र प्रेषित चिकित्सा संस्था	Pf, M	7.26	8.9 ~9.17
- ५०-५४ वर्ष			8.16	
- १८-४९ वर्ष*			8.26	
<p>■ (8.9~18) बुकिड गरेको मितिको अन्तिम अडक तथा जन्म मितिको अन्तिम अडकमा मिल्ने मानिसको बुकिड (अघिल्लो दिन २० बजे - अर्को दिन १८ बजे), (8.19-21) उमेर समूह अनुसार थप बुकिड, (8.22-9.17) बुकिड गैर-सहभागी आदि सबै विषयको लागि थप बुकिड तथा परिवर्तन</p>				
• युवाहरूको लागि प्राथमिकता खोप (स्थानीय सरकार स्वायत्त खोप, २९९०००० जना)				
- तेस्रो भाग पटक (राष्ट्रिय प्रयास, २०००००० जना)	खोप केन्द्र	Pf, M	8.17	8.3~6
■ पहिलो भाग (7.13~, सउल, ग्यङ्गी), दोस्रो भाग (7.26~, राष्ट्रिय प्रयास)				
• अनुकूलित खोप उपाय (३६०००० जना)				
- अशक्त अपाङ्ग, अपाङ्गहरूको लागि व्यवसायिक पुनर्वास सुविधाहरूका प्रयोगकर्ताहरू आदि	खोप केन्द्र प्रेषित चिकित्सा संस्था	Pf, M	8.26	8.5
■ कोरोना १९ खोप अग्रिम बुकिड सिस्टम (ncvr.kdca.go.kr) तथा स्वास्थ्य केन्द्रमा बुकिड				
- चिकित्सा संस्था	स्वयं खोप	Pf, M	अगस्ट महिनाको त्रीच	
- अन्तराष्ट्रिय नाविक चिकित्सक (नाविक आदि)	खोप केन्द्र सार्वजनिक स्वास्थ्य केन्द्र	J, Pf, M	अगस्ट महिनाको त्रीच	
■ नाविकको पुस्तिका तथा रोजगार सम्झौता पत्रलाई आधार क्षेत्र तोकिएको सार्वजनिक स्वास्थ्य केन्द्रमा देखाएमा अग्रिम बुकिड नगरिकनै दैनिक खोप लगाउन सकिन्छ				
- सडकमा बस्ने घरविहिन, दर्ता नभएका विदेशी आदि	खोप केन्द्र सार्वजनिक स्वास्थ्य केन्द्र	J, Pf, M	8월중	
* सार्वजनिक स्वास्थ्य केन्द्रमा फिल्ड भ्रमण गरेर खोप, विषयहरू प्राय भ्रमण गरेर सुविधाको माध्यमबाट मार्गदर्शन				
• अन्य कलेजका परिक्षार्थीहरू (१००००० जना)				
- अन्य कलेजका परिक्षार्थीहरू	प्रेषित चिकित्सा संस्था	Pf	8.10	
• खोप नलगाएका बृद्धहरूको खोप (१८६९००० जना)				
- ७५ वर्षभन्दा माथि	खोप केन्द्र	Pf	लगातार	विशेष अवधि छैन

- ६०-७४ वर्ष	सार्वजनिक स्वास्थ्य केन्द्र	AZ	8.5	8.2~31
- नर्सिङ अस्पताल · सुविधा आदि नयाँ अस्पताल भर्ना · निवासी आदि	स्वयं खोप, सार्वजनिक स्वास्थ्य केन्द्र	AZ	7.27	
· AZ भ्याक्सिन पहिलो खोपको लागि दोस्रो खोप (८०३५२०० जना)				
- ५० वर्षभन्दा माथि	प्रेषित चिकित्सा संस्था सार्वजनिक स्वास्थ्य केन्द्र	AZ	-	
- ५० वर्षभन्दा मुनि	प्रेषित चिकित्सा संस्था खोप केन्द्र	Pf	-	

* AZ = एस्ट्राजेनिका, Pf = फाइजर, M = मोर्डना, J = जानसेन

** कोरोना १९ खोप अग्रिम बुकिङ सिस्टम : ncvr.kdca.go.kr

<यो अनुवाद दानुरी कल सेन्टर १५७७ - १३६६ बाट गरिएको हो>

ແຜນການສັກຢາກັນພະຍາດເດືອນສິງຫາ ຫາ ເດືອນກັນຍາ ສໍາລັບແຕ່ລະເປົ້າໝາຍ
(ອາດມີການປ່ຽນແປງຂຶ້ນຢູ່ກັບການສະໜອງ ແລະ ຄວາມຕ້ອງການວັກຊີນ)

ເປົ້າໝາຍ	ວິທີການ	ວັກຊີນ	ການເລີ່ມຕົ້ນສັກຢາກັນພະຍາດ	ການຈອງ** ເວລາເລີ່ມຕົ້ນ
ເປົ້າໝາຍຕາມອາຍຸ (25.197,000ຄົນ)				
- ອາຍຸ 55-59 ປີ - ອາຍຸ 50-54 ປີ - ອາຍຸ 18-49 ປີ*	ສູນຈໍາໜ່າຍຢາ ສ້າງພູມຄຸ້ມກັນ ສະຖາບັນ ການແພດ	Pf, M	-(ເດືອນກໍລະກົດ ວັນທີ 26) -(ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ 16) -(ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ 26)	(ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ 9~ ເດືອນກັນຍາ ວັນທີ 17)
<p>■ (ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ9 ຫາວັນທີ18) ການຈອງແມ່ນເຮັດໂດຍຜູ້ທີ່ມີຕົວເລກສູດທ້າຍດຽວກັນ ຂອງວັນທີຈອງ ແລະຕົວເລກສູດທ້າຍດຽວກັນຂອງວັນເດືອນປີເກີດ (ເວລາ 20:00 ໂມງຂອງວັນນັ້ນຫາ ເວລາ 18:00ໂມງ ຂອງມື້ຕໍ່ໄປ),</p> <p>(ເດືອນ ສິງຫາ ວັນທີ19 ຫາວັນທີ21) ການຈອງເພີ່ມອີກ ຕາມກຸ່ມອາຍຸ, (ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ 22 ຫາ ເດືອນກັນຍາ ວັນທີ 17) ການຈອງ ແລະ ການປ່ຽນແປງເພີ່ມເຕີມ ສໍາລັບທຸກບັນຫາລວມທັງຜູ້ບໍ່ເຂົ້າຮ່ວມ.</p>				
ບຸລິມະສິດ ໃນການສັກຢາບ້ອງກັນໄວ ສໍາລັບກຸ່ມໄວໜຸ່ມ(ການສັກຢາບ້ອງກັນໃນເຂດປົກຄອງຕົນເອງໂດຍລັດຖະບານທ້ອງຖິ່ນ, 2.99 ລ້ານຄົນ)				
- ຮອບທີ 3 (ການທົດລອງລະດັບຊາດ, 2 ລ້ານຄົນ) ■ ຄັ້ງທີ1 (ເດືອນກໍລະກົດ ວັນທີ 13, ເຊອຸນ, ກີຢ່ອງກີ), ຄັ້ງທີ2 (ເດືອນກໍລະກົດ ວັນທີ 26, ທົ່ວປະເທດ)	ສູນສັກຢາກັນພະຍາດ	Pf, M	ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ 17	ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ 3-6
ມາດຕະການການສັກຢາບ້ອງກັນຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງລູກຄ້າ (306,000 ຄົນ)				
- ບຸກຄົນທີ່ຢູ່ໃນກຸ່ມຄົນທີ່ມີວິວັດ ທະນາການໄປສູ່ການເປັນພິການ, ຜູ້ທີ່ນໍາໃຊ້ສະຖານທີ່ພື້ນຜູວິຊາ ຊີບ ສໍາລັບຄົນພິການ, ແລະອື່ນ.	ສູນຈໍາໜ່າຍຢາ ສ້າງພູມຄຸ້ມກັນ ສະຖາບັນ ການແພດ	Pf, M	ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ 26	ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ 5
■ ລະບົບການຈອງການສັກຢາບ້ອງກັນລ່ວງໜ້າ ເພື່ອບ້ອງກັນພະຍາດ Corona 19 (ncvr.kdca.go.kr) ແລະການຈອງ ກັບທີ ຢູ່ສູນສຸຂະພາບສາທາລະນະ.				
- ການສະໝັກໃຈສັກຢາກັນພະຍາດຢູ່ສະຖາບັນການແພດ	ການສັກຢາກັນພະຍາດດ້ວຍຕົນເອງ	Pf, M	ເດືອນສິງຫາ	
- ພະນັກງານເດີນທາງລະຫວ່າງປະເທດ (ນັກເດີນເຮືອ, ແລະອື່ນ)	ສູນສັກຢາກັນພະຍາດສູນສາທາລະນະສຸກ	J, Pf, M	ເດືອນສິງຫາ	
■ ການສັກຢາກັນພະຍາດສາມາດເຮັດໄດ້ໃນມື້ດຽວ ໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການສັ່ງຈອງລ່ວງໜ້າ ໂດຍການສະແດງ ປຶ້ມຄູ່ມື ນັກເດີນເຮືອ ແລະສັນຍາການຈ້າງງານໃຫ້ສູນສາທາລະນະສຸກ ທີ່ຖືກກຳນົດໄວ້ຢູ່ໃນຜື້ນທີ່.				
- ຄົນບໍ່ມີເຮືອນຢູ່ ອາໄສຢູ່ ຕາມຖະໜົນ, ຄົນຕ່າງປະເທດ ທີ່ບໍ່ມີ	ສູນສັກຢາກັນພະຍາດ	J, Pf, M	ເດືອນ	

ເອກະສານ, ແລະອື່ນ.	ສູນສາທາລະນະສຸກ		ສິງຫາ	
* ໄປຢ້ຽມຢາມສະຖານທີ່ບໍລິການດ້ານສາທາລະນະສຸກເພື່ອສັກຢາປ້ອງກັນພະຍາດ				
ນັກຮຽນທີ່ສອບເສັງເຂົ້າວິທະຍາໄລ(100,000 ຄົນ)				
- ນັກຮຽນສອບເສັງເຂົ້າ ມະຫາວິທະຍາໄລອື່ນ	ສະຖາບັນການແພດ	Pf	ເດືອນ ສິງຫາ ວັນ ທີ10	
ສັກຢາກັນພະຍາດໃຫ້ຜູ້ສູງອາຍຸທີ່ບໍ່ໄດ້ສັກວັກແຊງ (1,869,000 ຄົນ)				
- 75 ປີຂຶ້ນໄປ	ສູນສັກຢາກັນພະຍາດ	Pf	ສິບຕໍ່	ບໍ່ມີໄລຍະ ເວລາພິເສດ
- 60-74ປີ	ສູນສາທາລະນະສຸກ	AZ	ເດືອນ ສິງຫາ ວັນທີ 5	ເດືອນສິງຫາ ວັນທີ 2-31
- ຜູ້ທີ່ຫາກໍ່ຖືກຮັບເຂົ້າມາ ແລະ ຜູ້ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນໂຮງໝໍຕິດຕາມດູແລ ແລະ ສະຖານອຳນວຍຕ່າງໆ, ແລະອື່ນ.	ການສັກຢາກັນພະຍາດ ດ້ວຍຕົນເອງ, ສູນສາທາລະນະສຸກ	AZ	ເດືອນ ກໍລະກົດ ວັນທີ 27	
ການສັກຢາປ້ອງກັນພະຍາດຂັ້ນທີສອງ ສຳລັບຜູ້ຮັບວັກຊີນ ອາສຕາເຊນິກາ (AZ) (835.2ລ້ານຄົນ)				
- 50ປີຂຶ້ນໄປ	ສະຖາບັນການແພດ ສູນສາທາລະນະສຸກ	AZ	-	
- ຕໍ່າກວ່າ 50ປີ	ສະຖາບັນການແພດ ສູນຈຳໜ່າຍຢາ ສ້າງຜູ້ມຄຸ້ມກັນ	Pf	-	

* AZ = AstraZeneca, Pf = Pfizer, M = Moderna, J = Janssen

** ລະບົບການຈອງລ່ວງໜ້າການສັກຢາປ້ອງກັນ Corona 19: ncvr.kdca.go.kr

<ການແປພາສານີ້ໄດ້ເຮັດຢູ່ທີ່ສູນກາງໂທລະສັບ ດານຸຣີ 1577-1366>

План вакцинации для всех категорий населения на август и сентябрь месяцы

(возможны изменения в зависимости от ситуации с поставками вакцины)

Категория	Место вакцинации	Вакцина*	Время вакцинации	Начало записи на вакцинацию**
Возрастные категории (25млн197чел)				
- 55-59лет - 50-54лет - 18-49лет* -	Центр вакцинации или прививочные пункты в медицинских учреждениях	Pf, M	26/7 17/8 26/8	09/8 – 17/9
<ul style="list-style-type: none"> ■ (09/8-18/8) - бронировать лицам, у которых последняя цифра даты рождения совпадает с последней цифрой в дате бронирования(с 20:00 текущего дня до 18:00 следующего дня) (19/8-21/8) - дополнительное бронирование по возрастным категориям, (22/8-17/9) - дополнительное бронирование для всех категорий, включая лиц не зарегистрировавших бронь. 				
Приоритетная вакцинация лиц молодого и зрелого возрастов (2млн.990тыс.чел., вакцинация проводится местными органами управления).				
- 3 этап (2млн.чел остальные регионы страны) <ul style="list-style-type: none"> ■ 1 этап (Сеул и Кёнгидо с 13/7), ■ 2 этап(остальные регионы с 26/9) 	Центр вакцинации	Pf, M	17/8	03/8-06/8
Адаптированная вакцинация (306тыс.чел.)				
- Инвалиды с нарушением развития, инвалиды, находящиеся на реабилитации в специализированных учреждениях и др. <ul style="list-style-type: none"> ■ портал предварительного бронирования вакцинации от Covid19(ncvr.kdca.go.kr) ■ или бронирование по месту в госполиклиниках 	Центр вакцинации или прививочные пункты в медицинских учреждениях	Pf, M	26/8	05/8
- Добровольная вакцинация в медучреждениях	Местные прививочные пункты	Pf, M	Середина августа	
- Экипаж международных воздушных и морских судов(стюарды, матросы и др) <ul style="list-style-type: none"> ■ при предоставлении в центральные госполиклиники удостоверения члена экипажа и трудового договора, вакцинация возможна в тот же день без предварительного бронирования 	центры вакцинации, госполиклиники	J, Pf, M	Середина августа	
- лица без официального места жительства (бомжи), незарегистрированные иностранцы и др. <ul style="list-style-type: none"> * Вакцинация будет проходить в госполиклиниках. Оповещение через места часто посещаемые людьми данной категории. 	Центры вакцинации, госполиклиники	J, Pf, M	Середина августа	
Студенты и абитуриенты (100тыс.чел)				
- студенты и абитуриенты	Прививочные пункты в медицинских учреждениях	Pf	10/8	

Вакцинация лиц пожилого и старческого возраста, не успевших получить прививку от коронавируса (1млн.869чел)				
- 75лет и старше	Центры вакцинации	Pf	постоян но	влюбой период
- - 60-74лет	Госполиклиники	AZ	05/8	02/8-31/8
- Госпитализированные и вновь поступившие лица в реабилитационные центры и больницы	Местные прививочные центры и госполиклиники	AZ	27/7	
Вторичная вакцинация первичных реципиентов AZ (8млн.352чел)				
- 50лет и старше	Прививочные пункты в медицинских учреждениях Госполиклиники	AZ	-	
- младше 50лет	Прививочные пункты в медицинских учреждениях, Центры вакцинации	Pf	-	

* AZ = AstraZeneca (АстраЗенека), Pf = Pfizer (Пфайзер), M = Moderna (Модерна), J = Janssen (Янссен)

** портал предварительного бронирования вакцинации от Covid19: ncvr.kdca.go.kr

<Данный перевод предоставлен колл-центром Данури 1577-1366>

8-9 сард иргэдийг коронавирүсийн эсрэг вакцинжуулалтад хамруулах төлөвлөгөө

(Вакцины эрэлт, нийлүүлэлтийн байдлаас шалтгаалан өөрчлөлт орж болзошгүй)

Хамрагдагч	Арга	Вакцин*	Вакцинж уулалт эхлэх	Захиалга** эхлэх хугацаа
Насны ангиллаар хамрагдах(25сая197мянган хүн)				
- 55~59нас - 50-54нас - 18-49нас*	Вакцинжуулалтын төв Товлогдсон эмнэлгийн байгууллага	Pf, M	7.26 8.16 8.26	8.9 ~9.17
<ul style="list-style-type: none"> ■ (8.9~18) Захиалгын огнооны сүүлийн цифр буюу төрсөн огнооны сүүлийн цифртэй тохирч буй хүний захиалга (Тухайн өдрийн 20цаг~ дараах өдрийн 18цаг), (8.19-21) Насны ангиллаар нэмэлт захиалга, (8.22-9.17) захиалга хийгээгүй болон хамрагдах бүх хүмүүс нэмэлт захиалга хийх ба захиалгаа өөрчлөх боломжтой. 				
Залуучуудыг нэн тэргүүнд вакцинжуулах (орон нутгийн засаг захиргааны бие даасан тарилга, 2сая990мянган хүн)				
- Здахь үе(улс орон даяар, 2сая хүн) ■ 1дахь (7.13~, Сөүл, Гёнги), 2дахь(7.26~, улс орон даяар)	Вакцинжуулалтын төв	Pf, M	8.17	8.3~6
Вакцинжуулалтын зорилтот оновчтой төлөвлөлт (30.6мянган хүн)				
- Хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэн, хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэдийн мэргэжлийн нөхөн сэргээх байгууламжийг хэрэглэгчид	Вакцинжуулалтын төв Товлогдсон эмнэлгийн байгууллага	Pf, M	8.26	8.5
<ul style="list-style-type: none"> ■ Корона-19 вакцины урьдчилсан захиалгын систем(ncvr.kdca.go.kr) ба эрүүл мэндийн төвд биечлэн очиж захиалга өгнө. 				
- Дурын эрүүл мэндийн байгууллагыг сонгон тариулах	Бие даасан тарилга	Pf, M	8р сард	
- Олон улсын далайчин (далайчин)	Вакцинжуулалтын төв Эрүүл мэндийн төв	J, Pf, M	8р сард	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Далайчдын тэмдэглэл болон хөдөлмөрийн гэрээгээ тухайн эрүүл мэндийн төвд үзүүлбэл урьдчилан захиалах шаардлагагүйгээр тухайн өдөртөө тариулах боломжтой. 				
- Гудамжны орон гэргүй хүмүүс, бүртгэлгүй гадаад иргэд зэрэг	Вакцинжуулалтын төв Эрүүл мэндийн төв	J, Pf, M	8р сард	
* Эрүүл мэндийн төвд биечлэн очиж тариулна, хамрагдагсад ихэвчлэн очсон газраараа дамжуулан зааварчилгаа авна.				

Бусад их дээд сургуулийн элсэлтийн шалгалт өгөх сурагчид (100мянган хүн)				
- Бусад их дээд сургуульд элсэлтийн шалгалт өгөх оюутан	Товлогдсон эмнэлгийн байгууллага	Pf	8.10	
Тарилга хийлгээгүй өндөр настны вакцинжуулалт (1сая869мянган хүн)				
- 75наснаас дээш	Вакцинжуулалтын төв	Pf	үргэлж	Тогтсон хугацаагүй
- 60-74	Эрүүл мэндийн төв	AZ	8.5	8.2~31
- Асрамжийн эмнэлэг-байгууламжид шинээр хэвтэх байрлах зэрэг	Орон нутгийн засаг захиргаа, Эрүүл мэндийн төв	AZ	7.27	
AZвакцины 1р тунг тариулсан хүмүүсийг 2р тунд бүрэн хамруулна.(8сая352мянган хүн)				
- 50наснаас дээш	Товлогдсон эмнэлгийн байгууллага Эрүүл мэндийн төв	AZ	-	
- 50наснаас доош	Товлогдсон эмнэлгийн байгууллага Вакцинжуулалтын төв	Pf	-	

*AZ = астразенека, Pf = пфайзер, M = модерна, J = жонсэн

** Корона-19 вакцины урьдчилсан захиалгын систем : ncvr.kdca.go.kr

<Энэхүү орчуулгыг Данүри төв 1577-1366 хийсэн болно>

KẾ HOẠCH TIÊM PHÒNG THÁNG 8-9 THEO ĐỐI TƯỢNG

(CÓ THỂ THAY ĐỔI THEO TÌNH HÌNH CUNG CẦU VẮC XIN)

ĐỐI TƯỢNG	PHƯƠNG CÁCH	VẮC XIN*	BẮT ĐẦU TIÊM PHÒNG	THỜI GIAN ĐẶT LỊCH**
1 Đối tượng theo độ tuổi (25triệu197ngàn người)				
- 55-59tuổi - 50-54tuổi - 18-49tuổi*	Trung tâm tiêm phòng Cơ quan y tế ủy thác	Pf, M	26/7 16/8 26/8	9/8 ~17/9
■ (Từ ngày 9/8-18/8) Những người có số cuối của ngày sinh trùng với ngày đặt lịch (từ 20h của ngày hôm đó ~ 18h ngày hôm sau) (Từ ngày 19/8 - 21/8) Đặt lịch bổ sung theo độ tuổi (Từ ngày 22/8 17/9) Đặt lịch bổ sung và thay đổi lịch tiêm cho tất cả các đối tượng bao gồm cả những người chưa tham gia đăng ký				
2 Tầng lớp thanh niên người già và diện ưu tiên tiêm phòng (Chính quyền địa phương tự quyết tiêm chủng, 2 triệu 99ngàn người)				
- Đợt 3 (Trên toàn quốc, 2triệu người) ■ Đợt 1 (Từ ngày 13/7 서울, 경기), đợt 2 (Từ ngày 26/7 trên toàn quốc)	Trung tâm tiêm phòng	Pf, M	17/8	3/8-6/8
3 Các chính sách tiêm chủng phù hợp (306 ngàn người)				
- Người khuyết tật chậm phát triển, người sử dụng cơ sở dạy nghề phục hồi chức năng cho người khuyết tật..v.v. ■ Hệ thống đặt lịch tiêm chủng Corona19 trước (ncvr.kdca.go.kr) và đặt lịch trực tiếp tại trung tâm y tế	Trung tâm tiêm phòng Cơ quan y tế ủy thác	Pf, M	26/8	5/8
- Tiêm phòng theo sự quyết định của cơ quan y tế	Tiêm phòng tại cơ quan y tế cho phép	Pf, M	trong tháng 8	
- Những người làm ngành hàng hải quốc tế (thuyền thủ .v.v.) ■ Nếu xuất trình sổ tay thuyền viên và hợp đồng lao động cho trung tâm y tế được chỉ định trong khu vực thì có thể được tiêm phòng trong ngày mà không cần đặt lịch trước	Trung tâm tiêm phòng trạm y tế	J, Pf, M	trong tháng 8	
- Người vô gia cư ngoài đường phố, người nước ngoài không có giấy tờ tùy thân(bất hợp pháp)..v.v. * Các đối tượng tương thông qua sự hướng dẫn của các cơ sở, trực tiếp đến trung tâm y tế để tiêm chủng	Trung tâm tiêm phòng Trạm y tế	J, Pf, M	trong tháng 8	
4 Sinh viên dự thi đại học, đối tượng khác (100 ngàn người)				
- Các sinh viên dự thi đại học	Cơ quan y tế ủy thác	Pf	10/8	
5 Tiêm chủng cho người cao tuổi chưa tiêm (1 triệu 869 ngàn người)				
- Từ 75 tuổi trở lên	Trung tâm tiêm phòng	Pf	liên tục	Không phân biệt thời gian
- 60-74 tuổi	Trạm y tế	AZ	5/8	2/8~31/8
- Những bệnh nhân đang điều trị, mới nhập viện tại bệnh viện dưỡng lão, cơ sở điều dưỡng .v.v.	Tiêm chủng tự nguyện, trạm y tế	AZ	27/7	
6 Tiêm lần 2 cho người đã tiêm vắc xin AZ lần 1 (8 triệu 352 ngàn người)				
- 50 tuổi trở lên	Trung tâm y tế, Cơ quan y tế ủy thác	AZ	-	
- Dưới 50 tuổi	Cơ quan y tế ủy thác trung tâm tiêm chủng	Pf	-	

* AZ = AstraZeneca, Pf = Pfizer, M = Moderna, J = Janssen

** Hệ thống đặt lịch tiêm phòng Corona : ncvr.kdca.go.kr

August – September Vaccination plan by target (Subject to change depending on the vaccine supply and demand situation)

Target	Method	Vaccine*	Start of vaccination	Reservation Period** start
1 Target by Age (251,970,000 people)				
- Age 55-59 - Age 50-54 - Age 18-49*	Vaccination center, assigned medical institution	Pf, M	7.26 8.16 8.26	8.9~9.17
<ul style="list-style-type: none"> ■ (8.9~18) a person who has the same last digit of the reservation date and the same last digit of the birthdate (same day 20:00~ nextday 18:00), (8.19-21) additional reservation for target by age, (8.22-9.17) additional reservations and changes for all target as well as for those who didn't participate in reservations etc. 				
2 Priority vaccination for young adult and middle-aged people (autonomous vaccination by local government, 2.99 million people)				
- 3 rd round (Nationwide, 2 Million people) ■ 1 st round (7.13~ Seoul, Gyeong-gi), 2 nd round (7.26~, Nationwide)	Vaccination Center	Pf, M	8.17	8.3~6
3 Customized vaccination measures (3,060,000 people)				
- person with developmental disabilities, disabled persons who are user of vocational rehabilitation facilities, etc. ■ Corona19 vaccination advance reservation system (ncvr.kdca.go.kr) and on-site reservations at public health centers	Vaccination center, consigned medical institution	Pf, M	8.26	8.5
- Voluntary vaccination medical institution	self-vaccination	Pf, M	by August	
- International voyage workers (sailors, etc.)	vaccination center, health center	J, Pf, M	by August	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Vaccination can be done on the same day without prior reservation by presenting the seaman's handbook and employment contract to a designated health center in the area. 				
- street, homeless people, undocumented foreigners, etc.	vaccination center, Public health center	J, Pf, M	by August	
* On-site visits to public health center, through the guidelines of the facilities that the target person mainly visits				
4 Other college entrance exam students (100,000 people)				
- other college entrance exam students	Consigned medical institution	Pf	8.10	
5 Vaccination for the elderly who aren't vaccinated (18,690,000 people)				
- 75 y.o above	Vaccination Center	Pf	Continuous	No additional period
- 60-74 y.o	Public health center	AZ	8.5	8.2~31
- Newly admitted and resident in nursing hospital and facilities, etc.	self-vaccination, Public health center	AZ	7.27	
6 2nd dose for 1st dose AZ Vaccine (83,520,000 people)				
- 50 y.o above	Consigned medical institution Public health office	AZ	-	
- 50 y.o below	consigned medical institution Vaccination Center	Pf	-	

* AZ = AstraZeneca, Pf = Pfizer, M = Moderna, J = Janssen

** Corona19 Vaccination advance reservation system: ncvr.kdca.go.kr

**Har bir obyekt bo'yicha avgust–sentyabr oylariga emlash rejasi
(vaktsinalarga bo'lgan talab va ta'minotga qarab o'zgarishi mumkin)**

Obyekt	Usul	Vaktsina	Emlash boshlanishi	Oldindan yoziluv ** Boshlanish vaqti
Yoshi bo'yicha guruhlar (25.197.000 kishi)				
- 55-59 yosh - 50-54 yosh - 18-49 yosh*	Belgilangan tibbiyot muassasasi vaksinatsiya bo'limi	Pf, M	7.26 8.16 8.26	8.9 ~9.17
<ul style="list-style-type: none"> ■ (8.9~18) Oldindan yoziluv sanasining oxirgi raqami va tug'ilgan sanasining bir xil oxirgi raqami bo'lgan odam (shu kuni soat 20:00 dan keyingi kun soat 18:00 gacha), (8.19-21) Yoshi bo'yicha guruhlariga qo'shimcha bron qilish, (8.22-9.17) Barcha uchun, shu jumladan qatnashmaganlar uchun qo'shimcha bron qilish va bron sanasini o'zgartirish 				
Yoshlar va qariyalar uchun birinchi navbatdagi emlash (mahalliy hukumatlar tomonidan avtonom emlash, 2,99 million kishi)				
- - 3 marta (butun mamlakat bo'ylab, 2 million kishi) ■ 1 marta (7.13 ~, Seul, Gyonggi), 2 marta (7.26 ~, butun mamlakat bo'ylab))	vaksinatsiya bo'limi	Pf, M	8.17	8.3~6
Maxsus emlash choralari (306 ming kishi)				
- Rivojlanishida nuqsoni bor odamlar, nogironlarni kasbiy rehabilitatsiya qilish muassasalaridan foydalanuvchilar va boshqalar.	Belgilangan tibbiyot muassasasi vaksinatsiya bo'limi	Pf, M	8.26	8.5
<ul style="list-style-type: none"> ■ Corona 19 vaktsinasini oldindan bron qilish tizimi (ncvr.kdca.go.kr) va jamoat sog'liqni saqlash markazlarida joyida bron qilish. 				
- Tibbiy muassasalarda ixtiyoriy emlash	Shaxsan emlanish	Pf, M	avgust oyi ortalari	
- Xalqaro sayohatchilar (dengizchilar va boshqalar)	Sog'liqni saqlash markazida vaksinatsiya bo'limi	J, Pf, M	avgust oyi ortalari	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Dengizchining mehnat shartnomasini tayanch hududda belgilangan sog'liqni saqlash markaziga taqdim etish orqali oldindan bron qilmasdan vaktsinani shu kunni o'zida olish mumkin. 				

- Ko'chadagi uysizlar, hujjatsiz chet elliklar va boshqalar.	Sog'liqni saqlash markazida vaksinatsiya bo'limi	J, Pf, M	avgust oyi ortalari	
* Emlash sog'liqni saqlash markazlarida o'tkaziladi, emlanuvchilar uchun doimiy tashrif buyuradigan muassasalar orqali xabar beriladi				
Abiturientlar va boshqa talabalar (100,000 kishi)				
- Abiturientlar va boshqa talabalar	Belgilangan tibbiyot muassasasi	Pf	8.10	
Emlanmagan keksa odamlarni emlash (18,69 million kishi)				
- 75 yosh va undan katta	vaksinatsiya bo'limi	Pf	doimiy	xohlagan payt
- 60-74 yosh	Sog'liqni saqlash markazida vaksinatsiya bo'limi	AZ	8.5	8.2~31
- Qariyalar uyi(shifoxona) muassasalarida istiqomat qiluvchilar va boshqalar.	Sog'liqni saqlash markazi vaksinatsiya bo'limida shaxsan emlanish,	AZ	7.27	
AZ vaktsinasiga emlanganlar uchun ikkilamchi emlash (8352 million kishi)				
- 50 yosh va undan katta	Belgilangan tibbiyot muassasasi Sog'liqni saqlash markazi	AZ	-	
- 50 yoshgacha	Belgilangan tibbiyot muassasasi vaksinatsiya bo'limi	Pf	-	

* AZ = AstraZeneca, Pf = Pfizer, M = Moderna, J = Janssen

** Corona 19 vaktsinasini oldindan bron qilish tizimi: ncvr.kdca.go.kr

< Ushbu tarjima Danuri 1577-1366 aloqa markazida amalga oshirilgan >

8-9月 対象別予防接種の計画

【ワクチンの需給状況により変更する可能性あり】

対象	方法	ワクチン*	接種開始	予約** 開始時期
① 年齢別の対象者(2,519.7万人)				
- 55-59歳 - 50-54歳 - 18-49歳*	予防接種センター 委託医療機関	Pf, M	7月26日 8月16日 8月26日	8月9日~9月17日
■(8月9日-18日) 予約日の最後の数字と生年月日の最後の数字が同じ人が予約(当日の20時~翌日の18時) (8月19日-21日) 年代別の追加予約、(8月22日-9月17日)まだ予約をしていない人など、すべての対象者に対しての追加予約及び変更				
② 青壮年層は優先的に接種(地方自治体の自由接種、299万人)				
- 3回目(全国的に試行、200万人) ■ 1回目(7月13日~ソウル、京畿) 2回目(7月26日~全国的に試行)	予防接種センター	Pf, M	8月17日	8月3日~6日
③ 各自に合わせた接種対策(30.6万人)				
- 発達障害者、障害者職業リハビリ施設の利用者など ■ 新型コロナ予防接種の事前予約システム(ncvr.kdca.go.kr)及び保健所にて現地予約	予防接種センター 委託医療機関	Pf, M	8月26日	8月5日
- 医療機関の自由接種	各機関で接種	Pf, M	8月中	
- 国際航海の従事者(船員など) ■ 船員手帳及び雇用契約書を管轄地域の指定された保健所に提示すると、事前予約なしで当日接種が可能	予防接種センター 保健所	J, Pf, M	8月中	
- ホームレスや未登録外国人など * 保健所に訪問して接種、対象者が主に訪問する施設を通して案内	予防接種センター 保健所	J, Pf, M	8月中	
④ その他、大学入試の受験生(10万人)				
- その他、大学入試の受験生	委託医療機関	Pf	8月10日	
⑤ 高齢者の未接種者の接種(186.9万人)				
- 75歳以上	予防接種センター	Pf	継続	別途の期間なし
- 60-74歳	保健所	AZ	8月5日	8月2日~31日
- 療養病院・施設などへの新規入院・入居者など	各機関で接種 保健所	AZ	7月27日	
⑥ AZワクチンの1回目の接種者に対する2回目の接種(835.2万人)				
- 50歳以上	委託医療機関 保健所	AZ	-	
- 50歳未満	委託医療機関 予防接種センター	Pf	-	

* AZ = アストラゼネカ、Pf = ファイザー、M = モデルナ、J = ヤンセン

** 新型コロナ予防接種の事前予約システム : ncvr.kdca.go.kr

<この翻訳は、タヌリコールセンター1577-1366が担当しました。>

8-9月 不同对象的疫苗接种计划 (根据疫苗供应情况可变更)

对象	方法	疫苗*	接种开始	预约** 开始时间
各年龄段对象(2,519.7万名)				
- 55-59岁 - 50-54岁 - 18-49岁 *	疫苗接种中心 委托医疗机构	Pf, M	7.26 8.16 8.26	8.9 ~9.17
■ (8.9~18) 预约日期尾数和出生年月日尾数一致的人预约(当天 20时~ 次日 18时), (8.19-21) 各年龄段追加预约, (8.22-9.17) 对未参加预约者等所有对象进行追加预约 及变更				
青壮年 优先接种(地方自治团体 自主接种, 299万名)				
- 第三次(全国市道, 200万名) ■ 第一次(7.13~,首尔,京畿道), ■ 第二次(7.26~,全国市道)	疫苗接种中心	Pf, M	8.17	8.3~6
针对性 接种对策(30.6万名)				
- 发育障碍人,残疾人职业康复设施使用者等 ■ 新型冠状病毒19疫苗接种事先预约系统(ncvr.kdca.go.kr) 及 保健所现场预约	疫苗接种中心 委托医疗机构	Pf, M	8.26	8.5
- 医疗机构自主接种	机构内自行接种	Pf, M	8月间	
- 国际航海 工作者(船员等) ■ 向指定地点的保健所出示船员手册和雇佣合同, 无需事先预约即可当天接种	疫苗接种中心 保健所	J, Pf, M	8月间	
- 街头露宿者, 未登录外国人 等 * 到保健所 接种, 通过接种对象经常到访的设施通知接种程序	疫苗接种中心 保健所	J, Pf, M	8月间	
其他 高考生(10万名)				
- 其他高考生	委托医疗机构	Pf	8.10	
高龄层 未接种者 接种(186.9 万名)				
- 75岁 以上	委托医疗机构	Pf	继续	无特别期限
- 60-74岁	保健所	AZ	8.5	8.2~31
- 疗养医院、设施等 新住院、入所者等	机构内自行接种, 保健所	AZ	7.27	
AZ疫苗 对第一次接种疫苗者的二次接种 (835.2万名)				
- 50岁 以上	委托医疗机构 保健所	AZ	-	
- 50세 未滿	委托医疗机构 疫苗接种中心	Pf	-	

* AZ = 阿斯特拉辛内卡, Pf = 辉瑞, M = 莫德纳, J = 扬森

** 新型冠状病毒19疫苗接种事先预约系统: ncvr.kdca.go.kr

<由danuri呼叫中心1577-1366提供翻译>

គម្រោងចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការ តាមគោលដៅនីមួយៗ ខែសីហា-ខែកញ្ញា

(អាចផ្លាស់ប្តូរទៅតាមស្ថានភាពផ្គត់ផ្គង់ និងតម្រូវការវ៉ាក់សាំង)

គោលដៅ	វិធីសាស្ត្រ	វ៉ាក់សាំង*	ចាប់ផ្តើមចាក់វ៉ាក់សាំង	ពេលវេលាចាប់ផ្តើមការកក់ **
① គោលដៅនីមួយៗ តាមអាយុ(២៥,១៩៧លាននាក់ (២៥លាន១សែន៩ម៉ឺន៧ពាន់នាក់))				
- អាយុ ៥៥-៥៩ឆ្នាំ - អាយុ ៥០-៥៤ឆ្នាំ - អាយុ ១៨-៤៩ឆ្នាំ*	មជ្ឈមណ្ឌលចាក់ថ្នាំបង្ការស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រទទួលបន្ទុក	Pf, M	ថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ថ្ងៃទី១៦ ខែសីហា ថ្ងៃទី២៦ ខែសីហា	ថ្ងៃទី៩ ខែសីហា~ ថ្ងៃទី១៧ ខែកញ្ញា
<p>■ (ថ្ងៃទី៩ ~១៨ ខែសីហា) ការកក់ កំណត់យក លេខខ្ទង់ចុងក្រោយនៃកាលបរិច្ឆេទ និងលេខខ្ទង់ចុងក្រោយថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត នៃថ្ងៃកំណើតរបស់អ្នកកក់ត្រូវតែដូចគ្នា (ថ្ងៃកក់ ម៉ោង ២០:០០ ដល់ម៉ោង១៨:០០ នៅថ្ងៃបន្ទាប់), (ថ្ងៃទី១៩-២១ ខែសីហា) ការកក់បន្ថែមតាមក្រុមអាយុ, (ថ្ងៃទី២២ ខែសីហា-ថ្ងៃទី១៧ ខែកញ្ញា) ការកក់ និងការផ្លាស់ប្តូរបន្ថែមសម្រាប់អ្នកដែលត្រូវការកក់ទាំងអស់ រួមទាំងអ្នកមិនចូលរួម ការកក់</p>				
② ផ្តល់អទិភាពចាក់វ៉ាក់សាំង ដល់យុវជននិងមនុស្សចាស់ (ការចាក់វ៉ាក់សាំងស្វ័យវិធីដោយរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់ចំនួន ២,៩៩លាននាក់(២លាន៩សែន៩ម៉ឺន៩ពាន់នាក់))				
- ៣ដំណាក់កាល (ខេត្តក្រុងទូទាំងប្រទេស, ២លាននាក់) ■ ដំណាក់កាលទី១(ពីថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា~, សេអ៊ូល, ក្យុងគី), ដំណាក់កាលទី២(ពីថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា~, ខេត្តក្រុងទូទាំងប្រទេស)	មជ្ឈមណ្ឌលចាក់ថ្នាំបង្ការ	Pf, M	ថ្ងៃទី១៧ ខែសីហា	ថ្ងៃទី៣~៦ខែសីហា
③ វិធានការចាក់វ៉ាក់សាំងតម្រូវទៅតាមតម្រូវការអ្នកចាក់(៣០៦.០០០នាក់(៣សែន៦ពាន់នាក់))				
- ជនពិការភាព អភិវឌ្ឍន៍កាយសម្បទាផ្លូវចិត្ត, អ្នកប្រើប្រាស់មធ្យោបាយ ស្តារនីតិសម្បទាវិជ្ជាជីវៈ សម្រាប់ជនពិការ។ល។ ■ ប្រព័ន្ធកក់ទុកជាមុន នៃការចាក់វ៉ាក់សាំងកូរ៉ូដ-១ ៩(ncvr.kdca.go.kr) និងការកក់នៅនឹងកន្លែងនៅមណ្ឌលសុខភាព	មជ្ឈមណ្ឌលចាក់ថ្នាំបង្ការស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រទទួលបន្ទុក	Pf, M	ថ្ងៃទី២៦ ខែសីហា	ថ្ងៃទី៥ ខែសីហា
- ការចាក់ថ្នាំបង្ការដោយស្ម័គ្រចិត្តនៅតាមស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រ	ការចាក់ថ្នាំបង្ការដោយខ្លួនឯង	Pf, M	ក្នុងខែសីហា	
- នារីកម្ពុជា (នារីក។ល។)	មជ្ឈមណ្ឌលចាក់ថ្នាំបង្ការ មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាព	J, Pf, M	ក្នុងខែសីហា	
<p>■ ការចាក់ថ្នាំបង្ការអាចត្រូវបានធ្វើឡើង នៅថ្ងៃតែមួយដោយគ្មានការកក់ទុកមុន ដោយបង្ហាញសៀវភៅកំណត់ហេតុរបស់នារី និងកិច្ចសន្យាការងាររបស់អ្នកទៅកាន់មណ្ឌលសុខភាពសាធារណៈដែលបានកំណត់នៅក្នុងតំបន់មូលដ្ឋាន។</p>				
- ជនអនាថាតាមផ្លូវ, ជនអន្តោប្រវេសន៍ខុសច្បាប់។ល។	មជ្ឈមណ្ឌលចាក់ថ្នាំបង្ការ មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាព	J, Pf, M	ក្នុងខែសីហា	
* ចុះទៅដល់មណ្ឌលសុខភាពដើម្បីចាក់វ៉ាក់សាំង, ការណែនាំតាមរយៈកន្លែងដែលទៅជាចម្បង សម្រាប់ដែលត្រូវការចាក់វ៉ាក់សាំង				
④ និស្សិតប្រឡងចូលមហាវិទ្យាល័យ ផ្សេងៗ (១០០.០០០នាក់(១សែននាក់))				
- និស្សិតប្រឡងចូលមហាវិទ្យាល័យ ផ្សេងៗ	ស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រទទួលបន្ទុក	Pf	ថ្ងៃទី១០ ខែសីហា	
⑤ ការចាក់វ៉ាក់សាំងសម្រាប់មនុស្សចាស់ដែលមិនទាន់បានចាក់វ៉ាក់សាំង (១,៨៦៩លាននាក់(១លាន៨សែន៦ម៉ឺន៩ពាន់នាក់))				
- អាយុ ៧៥ឆ្នាំឡើងទៅ	មជ្ឈមណ្ឌលចាក់ថ្នាំបង្ការ	Pf	បន្ត	គ្មានរយៈពេលបន្ថែម
- អាយុ ៦០-៧៤ ឆ្នាំ	មណ្ឌលសុខភាព	AZ	ថ្ងៃទី៥ ខែសីហា	ថ្ងៃទី២~៣១ ខែសីហា
- អ្នកទើបចូលសម្រាក-ស្នាក់នៅថ្មី នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ-មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំ។ល។	ការចាក់ថ្នាំបង្ការដោយខ្លួនឯង, មណ្ឌលសុខភាព	AZ	ថ្ងៃទី២៧ ខែកក្កដា	
⑥ ការចាក់វ៉ាក់សាំងលើកទី២ សម្រាប់អ្នកទទួលបានថ្នាំបង្ការលើកទី១ វ៉ាក់សាំងAZ (៨,៣៥២ លាននាក់(៨លាន៣សែន៥ម៉ឺន២ពាន់នាក់))				
- អាយុ ៥០ឆ្នាំឡើងទៅ	ស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រទទួលបន្ទុក, មណ្ឌលសុខភាព	AZ	-	
- អាយុក្រោម ៥០ឆ្នាំ	ស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រទទួលបន្ទុក មជ្ឈមណ្ឌលចាក់ថ្នាំបង្ការ	Pf	-	

* AZ = AstraZeneca, Pf = Pfizer, M = Moderna, J = Janssen
** ប្រព័ន្ធកក់ទុកជាមុនសម្រាប់ការចាក់វ៉ាក់សាំងកូរ៉ូដ-១៩: ncvr.kdca.go.kr

แผนการฉีดวัคซีนตามเป้าหมายในเดือนสิงหาคม-กันยายน (อาจมีการเปลี่ยนแปลงขึ้นอยู่กับสถานการณ์ของการจัดหาวัคซีน)

เป้าหมาย	วิธีการ	*วัคซีน	เริ่มฉีด	เริ่มจอง**
กำหนดเป้าหมายตามลำดับอายุ (25ล้าน 1 แสน 9หมื่น 7พันคน)				
-55-59ปี -50-54ปี -18-49ปี*	สถานบริการแพทย์ ที่กำหนดให้เป็นศ ูนย์ฉีดวัคซีน	Pf, M	7.26 8.16 8.26	8.9-9.17
<ul style="list-style-type: none"> ▪ (8.9-18) วันลงทะเบียนจอง ให้จองวันที่ตรงกับ หมายเลขสุดท้ายของ วันเกิดของผู้จอง (ตั้งแต่เวลา 20.00น.ของวัน -18.00น. ของวันถัดไป) (8.19-21) เพิ่มการจอง ตามกลุ่มอายุ (8.22-9.17) เพิ่มการจองและการเปลี่ยนวันจอง สำหรับผู้ที่ไม่ได้จอง หรือต้องการเปลี่ยนวันจอง เป็นต้น 				
ฉีดวัคซีนให้กับผู้สูงวัยและวัยกลางคนก่อน (ฉีดวัคซีนอิสระ จากรัฐบาลส่วนท้องถิ่น (2 ล้าน 9 แสน 9 หมื่นคน)				
- แบ่งเป็น 3 รุ่น (ทั่วประเทศ 2 ล้านคน) ▪ รุ่นที่ 1 (7.13~, โซล, คยองกักโด), รุ่นที่ 2 (7.26~, ทั่วประเทศ)	ศูนย์ฉีดวัคซีน	Pf, M	8.17	8.3-6
กำหนดมาตรการฉีดวัคซีนตามเป้าหมาย (3แสน 6พันคน)				
- ผู้พิการทางด้านพัฒนาการ, ผู้พิการและผู้ใช้บริการ รสถานพักฟื้นทางวิชาชีพสำหรับคนพิการ	สถานบริการแพทย์ ที่กำหนดให้เป็นศ ูนย์ฉีดวัคซีน	Pf, M	8.26	8.5
▪ ระบบจองคิวฉีดวัคซีน โควิด-19ล่วงหน้า (ncvr.kdca.go.kr) หรือ ไปจองที่สถานเอนามัยด้วยตัวเอง				
- เลือกฉีดอิสระ ที่สถานบริการแพทย์	เลือกฉีดด้วยตนเอง	Pf, M	กลางเด ือน 8	
- ผู้ปฏิบัติงานที่ต้องเดินทางระหว่างประเทศ(ลูกเร ือ เป็นต้น)	ศูนย์ฉีดวัคซีน สถานเอนามัย	J, Pf, M	กลางเด ือน 8	
▪ ลูกจ้างที่ทำงานบนเรือ สามารถยื่นสัญญาการจ้างงาน เข้ารับการฉีดวัคซีน ได้ทันทีที่สถานเอนามัย ในพื้นที่กำหนด โดยไม่จำเป็นต้องจองล่วงหน้า				
- คนจรจัดริมถนน, ชาวต่างชาติที่ไม่ได้ลงทะเบียน	ศูนย์ฉีดวัคซีน สถานเอนามัย	J, Pf, M	กลางเด ือน 8	
*ไปฉีดวัคซีนด้วยตัวเองที่สาธารณสุข, ผู้ที่มีคุณสมบัติ จะได้รับการแนะนำจากสถานที่ ที่เข้ารับบริการ				
นักศึกษาเข้ามหาวิทยาลัย อื่นๆ (1 แสนคน)				
- นักศึกษาเข้ามหาวิทยาลัยอื่น ๆ	สถานบริการแพท ยที่กำหนดให้เป็น ศูนย์ฉีดวัคซีน	Pf	8.10	

ฉีดวัคซีนให้กับผู้สูงอายุ ที่ยังไม่ได้รับการฉีด (1 ล้าน 8 แสน 6 หมื่น 9 พันคน)				
- อายุมากกว่า 75 ปี	ศูนย์ฉีดวัคซีน	Pf	ตลอด	ไม่กำหนดระยะเวลา
- อายุ 60 - 74 ปี	สถานีอนามัย	AZ	8.5	8.2~31
- โรงพยาบาลศูนย์ฟื้นฟูการดูแลผู้ป่วย และการบำบัดฟื้นฟู ผู้เข้ารับการรักษาใหม่ หรือผู้ที่พักในโรงพยาบาลเป็นต้น	ฉีดวัคซีนด้วยตัวเอง ที่สถานีอนามัย	AZ	7.27	
ผู้ที่ได้รับวัคซีน AZ เข็มแรก จะได้รับวัคซีนเข็มที่สอง (8 ล้าน 3 แสน 5 หมื่น 2 พันคน)				
- อายุมากกว่า 50ปี	สถานีอนามัยที่กำหนดให้เป็นศูนย์ฉีดวัคซีน	AZ	-	
- อายน้อยกว่า 50ปี	สถาบันการแพทย์ที่กำหนดให้เป็นศูนย์ฉีดวัคซีน	Pf	-	

* AZ = แอสตราเซนเนกา, Pf = ไฟเซอร์, M = โมเดอร์นา, J = จอห์นสันแอนด์จอห์นสัน

**ระบบจองคิวฉีดวัคซีนโคโรนา ล่วงหน้า : ncvr.kdca.go.kr

< แปลโดย ศูนย์โทรศัพท์ทานูรี 1577-1366 >

Plano ng Pag-Bakuna sa Agosto-Setyembre para sa mga pwedeng tumanggap (maaaring magbago depende sa supply at demand ng bakuna)

Pwedeng Tumanggap	Pamamaraan	Bakuna*	Simula ng pagbabakuna	Simula ng reserbasyon **
1 Pwedeng tumanggap ayon sa Edad (251,970,000 katao)				
- Edad 55-59 - Edad 50-54 - Edad 18-49*	Sentro ng pagbabakuna, naatasang institusyong medikal	Pf, M	7.26 8.16 8.26	8.9 ~9.17
<p>■ (8.9~18) Ang isang tao na may parehong huling digit ng petsa ng pagpapareserba at ang parehong huling digit ng petsa ng kapanganakan ang magpapareserba (mula 20:00oras hanggang 18:00 sa susunod na araw), (8.19-21) karagdagang mga pagpapareserba ayon sa edad ng pwedeng tumanggap, at (8.22-9.17) mga hindi nakasali dagdag na mga reserbasyon at pagbabago</p>				
2 Prayoridad na bakuna para sa mga bata at matanda (Boluntaryong pagbabakuna ng mga lokal na pamahalaan, 2.99 milyong katao)				
- Ika-3 yugto (buong bansa, 2 Milyong tao) ■ ika-1 yugto (7.13 ~, Seoul, Gyeong-gi), ika-2 yugto (7.26 ~, buong bansa)	Sentro ng pagbabakuna	Pf, M	8.17	8.3~6
3 Mga pasadyang hakbang sa pagbabakuna (306,000 katao)				
- Taong may mga kapansanan sa pag-unlad, mga taong may kapansanan na gumagamit ng mga pasilidad sa rehabilitasyong bokasyonal, atbp. ■ Sistema ng paunang reserbasyon ng bakuna sa Covid-19 (ncvr.kdca.go.kr) at reserbasyon sa pag-bisita sa pampublikong sentro ng kalusugan	Sentro ng pagbabakuna, naatasang institusyong medikal	Pf, M	8.26	8.5
- Boluntaryong pag-babakuna sa mga institusyong medikal	Institusyong medikal na pwedeng magbakuna	Pf, M	sa Agosto	
- Mga internasyonal na manggagawa sa paglalayag (marino, atbp.)	Sentro ng pagbabakuna, Pampublikong kalusugan	J, Pf, M	sa Agosto	
<p>■ Ang pagbabakuna ay maaaring gawin sa parehong araw nang walang paunang pagreserba sa pamamagitan ng pagpapakita sa isang pampublikong sentro ng kalusugan na itinalaga sa baseng lugar ang manwal ng seaman at kontrata sa pagtatrabaho.</p>				
- Mga taong walang tirahan na nasa kalye, mga dayuhan na walang dokumento, atbp. * Mga pagbisita sa lugar sa mga sentro ng pampublikong kalusugan at mga gabay sa pamamagitan ng mga pasilidad na madalas na binibisita ng mga napapailalim sa pagbabakuna	Sentro ng pagbabakuna, Pampublikong kalusugan	J, Pf, M	sa Agosto	
4 Iba pang mga mag-aaral sa pagsusulit sa pasukan sa kolehiyo (100,000katao)				
- Iba pang mga estudyante sa pagsusulit sa pasukan sa kolehiyo	Naatasang institusyong medikal	Pf	8.10	
5 Pagbabakuna sa mga matatandang hindi nabakunahan (18.69 milyong katao)				
- 75 taon pataas	Sentro ng pagbabakuna	Pf	nag-papatuloy	Walang espesyal na parahan
- Edad 60-74	Pampublikong kalusugan	AZ	8.5	8.2~31
- Ang mga bagong na-admit papasok sa ospital ng pag-aalaga at pasilidad, atbp.	Institusyong medikal na pwedeng magbakuna, Pampublikong kalusugan	AZ	7.27	
6 Pangalawang pagbabakuna para sa mga pangunahing tatanggap ng bakunang AZ (835.2 milyong katao)				
- 50 taon pataas	Naatasang institusyong medikal Pampublikong kalusugan	AZ	-	
- 50 taon pababa	Naatasang institusyong medikal Sentro ng pagbabakuna	Pf	-	

* AZ = AstraZeneca, Pf = Pfizer, M = Moderna, J = Janssen

** Sistema ng paunang reserbasyon ng bakuna sa Covid-19 : ncvr.kdca.go.kr

<Ang pag-sasaling ito ay ginawa sa Danuri Helpline 1577-1366>